

Erste Hinweise zur Kenntlichmachung von Zitaten in Klausuren

Zitate werden durch doppelte Anführungszeichen („ “), Auslassungen durch eckige Klammern [...] gekennzeichnet. Zeilen- oder Seitenangaben stehen **nach** dem Zitat.

(Andere Zeichen z.B. » « und › ‹ werden mit „, “ und ‚ wiedergegeben.)

Ich sehe z. Zt. zwei Möglichkeiten, Zitate in den Klausurtext einzubauen:

1) Beschreibung, Interpretation – Zitat als Beleg, z. B.:

Selbst der geringfügigste Anspruch, den ein Partner an den anderen stellt: „Gib mir noch'n Stück Eis“ (Z. 1), löst sofort eine Reaktion aus, deren Zweck die Wiederherstellung der Gleichheit zwischen ihnen ist: „Ich geb' dir immer Eis. Du frißt es eben [...] Eines Tages beißt du dir daran die Zähne aus.“ (Z. 3f.)

2) Das Einfügen von einzelnen Zitat-Satzteilen in den eigenen Satz, z. B.:

Martha wirft ihm vor, „auch nicht mehr der Jüngste“ (Z. 15) zu sein.

oder

George vergleicht sie mit einem „Cockerspaniel“ (Z. 4); das muss Martha als Beleidigung interpretieren.

Die zweite Möglichkeit, die Einfügung des Zitat-Satzteils in den eigenen Satz, sollte zurückhaltend angewandt werden.

3) Zitieren wörtlicher Rede

Wird wörtliche Rede zitiert, ändern sich die An- und Abführungszeichen. Aus „ wird ‚, und aus “ wird ‘:

Dass Reiting ein Mensch ohne Gewissen und ein Tyrann ist, der keinerlei Mitleid hat, macht folgendes Zitat deutlich: „Reiting hub zu sprechen an: ‚Du hast wahrscheinlich schon geglaubt, daß du fein heraus bist; was? Du hast wohl geglaubt, ich werde dir helfen? Nun, da hast du dich getäuscht. Was ich mit dir tat, war nur, um zu sehen, wie weit deine Niedrigkeit geht.‘“ (S. 101)

Simmonds, Mitglied der Mannschaft der *Bellerophon*, entdeckt ihn im Kreuzmars des französischen Schiffes: „Da!‘ schrie Simmonds. ‚Drüben im Kreuzmars!‘“ (S. 139, Z. 18f.)

Schließlich fällt der Heckenschütze kopfüber in die See. Er ist tot: „Den hat es erwischt!‘ schrie der Bootsmann. ‚Nein, ich‘, sagte John.“ (S. 142, Z. 14f.)

Ingesamt gilt:

Bei wörtlichem Zitat ist auf buchstabengetreue Wiedergabe zu achten. Auch darf durch Herausnahme aus dem Kontext keine Sinnverdrehung passieren.